

www.BibleForChildren.org

Mateo 1



Bìsàṅ bì ɛ ntsyà bì nto'o ajàṅ yìi mə Elizabeth à ɛ ntswe nì mu aà, Nwì a too angel Gabriel a njò'ò àla'a Nazareth a ala'a Galilea. À ɛ ntswe nĩ òkĩ a mbo mûṅgòò màṅgyè yìi mə ṅù yî mò'ò yìi mə ìkũm yi ì ɛ mbə Joseph, òlo a atsə Mfò David aa, à ɛ ṅkosə. ìkũm mûṅgòò màṅgyè ma ghû ì ɛ mbə aa Mary.



Angel wa a swon̄ ghu mbo mə:
“Tsuu bə'ɔ mbâ Mary, wa ìbòn̄
Nwìngòn̄ ì tswe a mbo wò.
Ò ka tswe n̄ mu ì jwe mûmbân̄nè
ì tswě ikûm yi n̄ Yesu.
À ka yĩ bə ɲû yĩ ɲwè tâ b̄i ka
twon̄ə nii n̄ Mu Nwìngòn̄
Àkò'òntsirə. Yaweh Nwìngòn̄ à
ka yĩ gh̄irè yi n̄ m̄fò tsi'ì tsǒ ta b̄i
taà yì David. À ka yĩ bə Mfò a ɲgwè'ε
Yacob, ì lwì'ì n̄ɲkon̄, kaa tâ ànnù
nifô yi tâ wa'à n̄ òlwì'i tswê.”



Mary a betè angel wa mē: "Mè bùrè nī mûngòò mǎngyè, kaa mè lè è ñwa'à ñûmbâñhè zi, m̀bè ma yû ànnù a fè'è aa mè akè lè?" Angel wa a kwi'i ghu mbo mè, "Wa Àzwì Nwî a ka kusè gho tâ àdà'a Akò'òntsirè tâ à kuu a nu wò. Ma mùu ajàñ, mu wa mè ò ka jwe aa, wa yì mè à làa mǎñsè aa, bī ka yǐ tìgè twonjè yi nī Mu Nwì."



Tsi'i maa noò Mary a burè ntan̄tə njoò ji mmà'atè
n̄ghèè a njò'ò àla'à yì mò'ò yìi mē ì ɛ ntswe a
atu nta'a a Yudea aà. À ghèè mē aa, n̄ghèè
n̄kuu a nda Zechariah
ntsa'atə Elizabeth.

Mary à yù'ù mē atsà'atə
Elizabeth aa, mu wa a
litè n̄naŋ ghu n̄bùm,
Àzwì Nwî a lwensə
Elizabeth a tɔŋnè
n̄swon̄ mē, “Nwì à
n̄an̄sə n̄n̄iŋ mbɔɔnə a
nu wò a tifi b̄an̄gyè,
m̄bɔɔnə ì k̄i n̄tswe a

nu mu wa yìi mē
ò ka jwe aà!

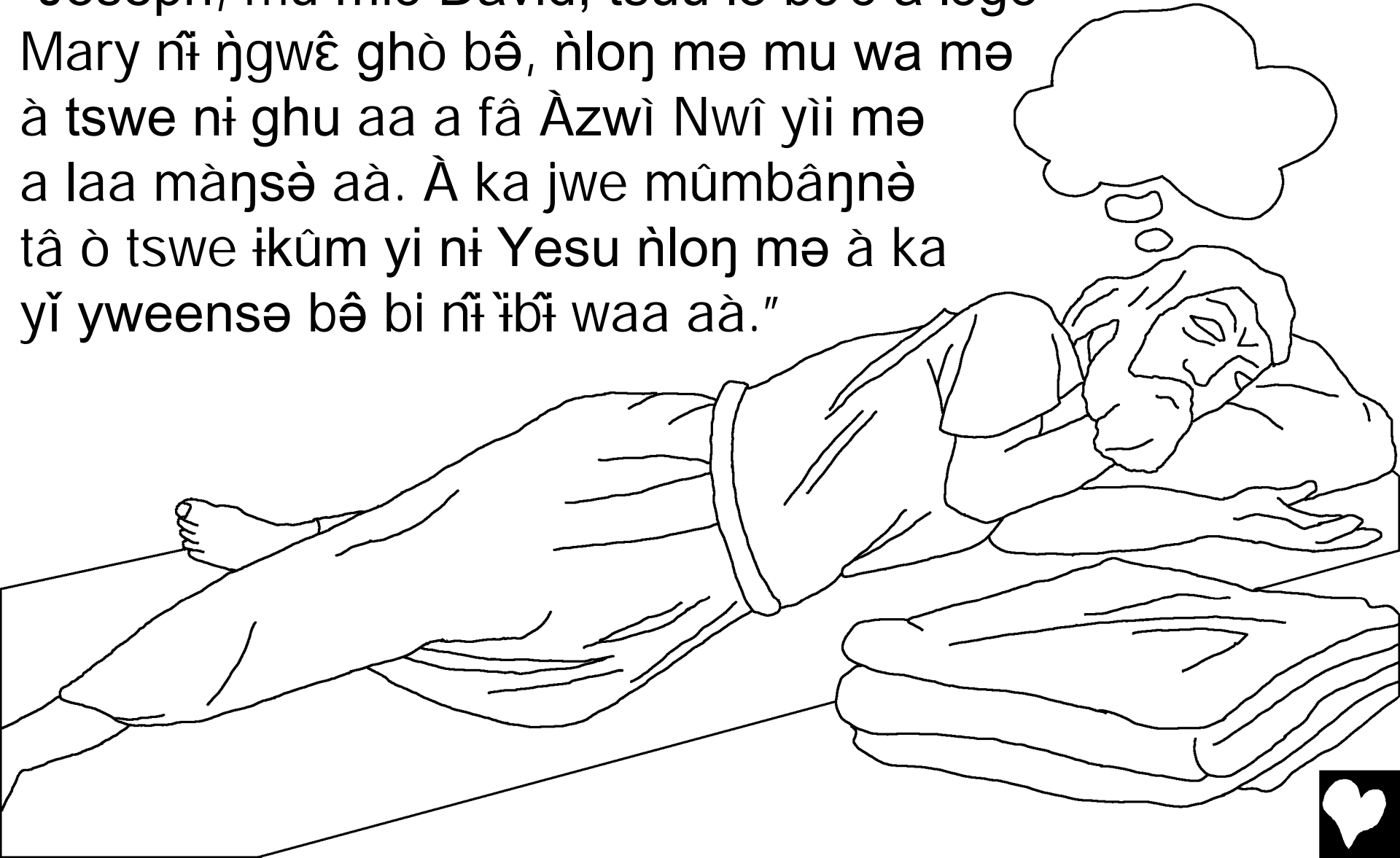


Bi ɛ njwe Yesu Kristo aa laà mē:

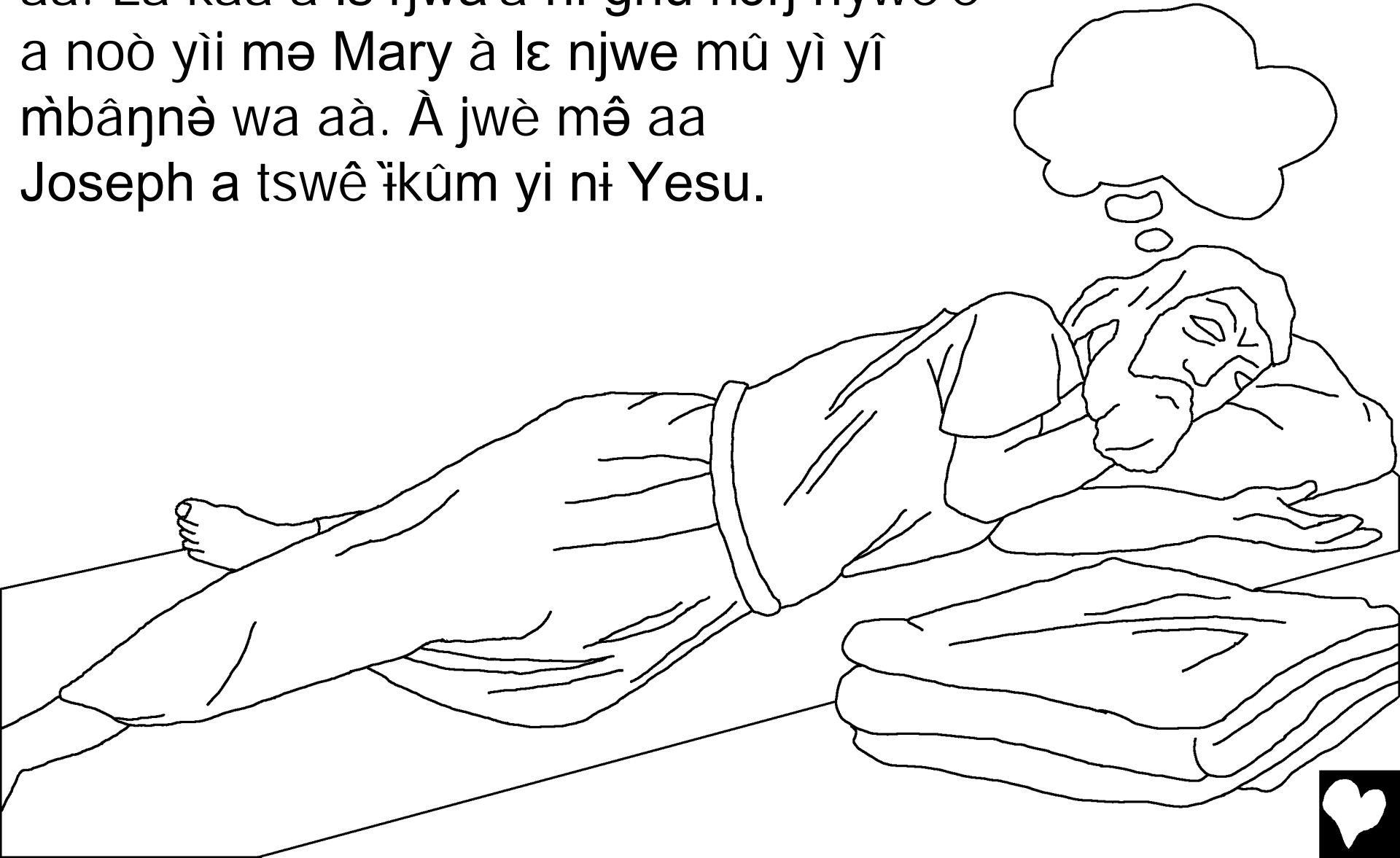
Joseph à ɛ kosə Mary, ndè
bī Yesu nī ñgwê yì, lâ m̀bɔŋ
tâ nòò n̄yɔ'ò yì à ku'u,
Mary a yə mē Àzwì Nwî
a bàŋnè mē ñghirə yu
tswe n̄ m̄! Tsǒ mē
Joseph à ɛ mbə ñū
yì m̄nnù mi m̄ tsinə
aa, kaa à ɛ ñwa'à kòŋ
mē yu ñr̄sə atu Mary a
nsi bə. À ɛ ntigə n̄ɔɔ n̄
m̄njì yì mē yu ka
ñe'esə tuu Mary ghu.



À kà mē aa kwa'atə nī àtu nī ma yū ànnù, Angel
Mmà'àmbi a zī ghu mbo nī a njèè, òswonj mē:
“Joseph, mū mēfo David, tsuu lǒ bo'ò a lògə
Mary nī ògwē ghò bē, òlonj mē mu wa mē
à tswe nī ghu aa a fā Àzwì Nwī yìi mē
a laa mànṣè aà. À ka jwe mūmbāṅnè
tā ò tswe ikūm yi nī Yesu òlonj mē à ka
yī yweensə bē bi nī ìbī waa aà.”



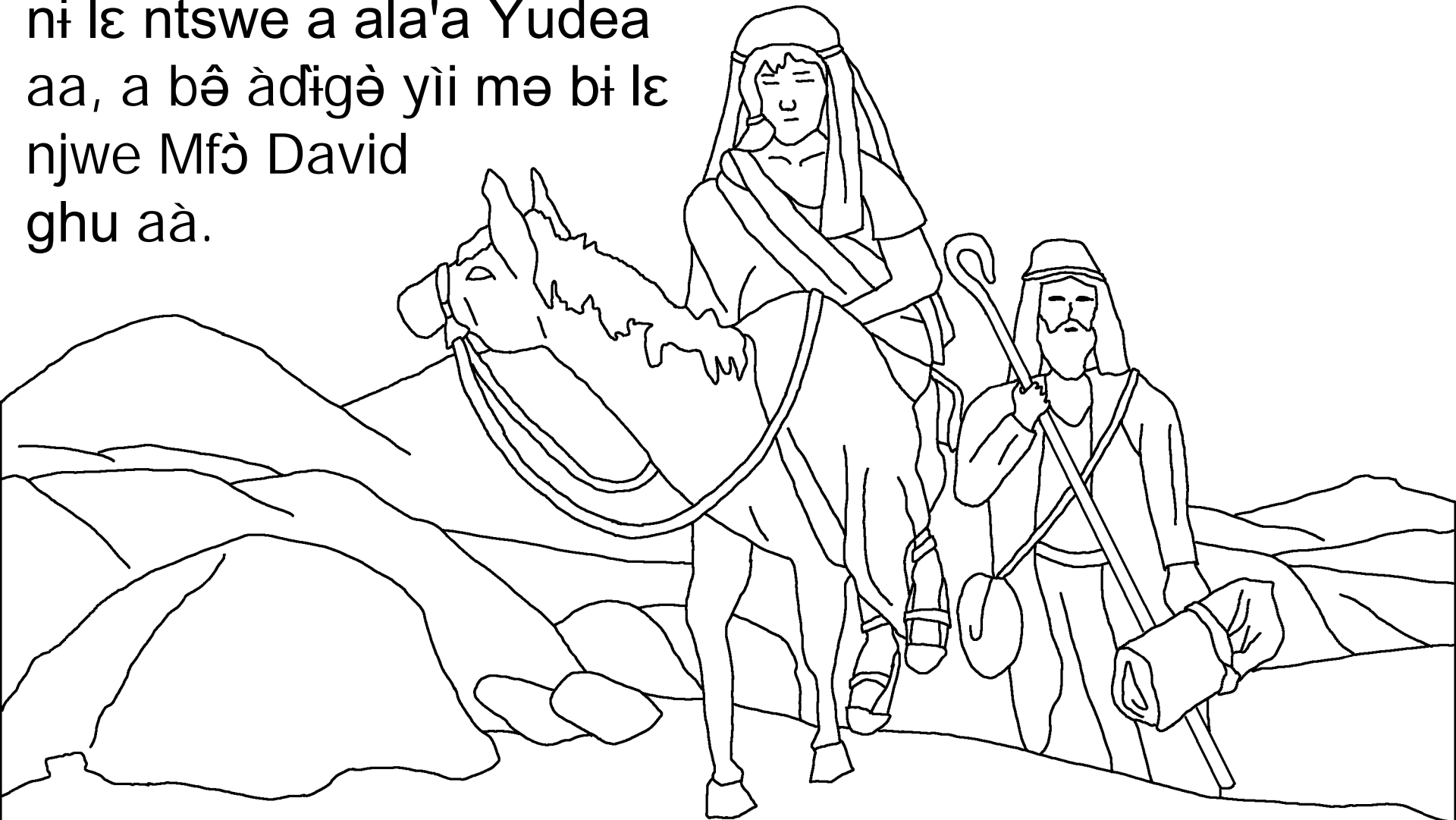
Joseph à bñnè mē wa njèè, òyò'ò Mary tsi'i wa ajàn mē
Angel Mmà'àmbi wa à ɛ nswon̄ ghu mbo mē tâ à ghire
aà. Lâ kaa à ɛ n̄wa'à n̄ ghu n̄on̄ ònywe'e
a noò yìi mē Mary à ɛ njwe mû yì yì
m̄bân̄nè wa aà. À jwè mē aa
Joseph a tswê ìkûm yi n̄ Yesu.



A bə maa noò Mfò Kaisa Augustus a swonj mə tâ bï sən
bê tsi'î bï tsim a itoo itoo jii mə baRoma bi ɛ si bu'utə
aà. ŋù n̄tsim à ɛ ntigə
ŋghɛɛ mə yu ŋwà'ànə
ikûm yi a
nikurə bo.



Joseph à ɛ nlò a njò'ò ala'à Nasareth yì ì ɛ ntswe a Galilea aa, òkì òkò'ò òghɛ nìkure nì Bethlehem nì mē nì ɛ ntswe a ala'a Yudea aa, a bē àdìgè yì mē bì ɛ njwe Mfò David ghu aà.



Joseph à le nghèè ghu aa nlon màà le mbə nū àtsê
David aà. À le nghèè ghu mə yu gheə nwa'ànə ikûm
yi bo yĩ Mary yii mə à le
nkosə nĩ n̄gwê yì
aà. Mary à le
ntswe nĩ mû.



Àjàṅ mə bo lɛ ntswe a
Bethlehem aa, a tsiḡè
mu wâ; . . .



. . . ñjwe mû yì yî ñtsyàmbiì yî m̀bâñnè, ñlimtə yi ñĩ ìbà'a
itsè'è, ñnɔŋsə yi ñĩ àkhì miji naà ñlon mə kaa àdìgè a ɛ
ŋwa'à a mbo bo wa ndâ bìgĩ
tswê aà.



B'itsèè bi mbi bĩ mɔ'ɔ bi le ntswe maa mbèè àla'a, a atu nta'a, m̀be n̄ n̄ m̀bĩ jyaa. Bo kà m̄ aa m̀be n̄ n̄ m̀bĩ jyaa jyaa aa, Angel M̀mà'àmbi a wi'ikè m̀fɛ'ɛ a nsi mbo.



Ŋkà'a Mmà'àmbi yìi mē ì ɲwèènè tsi'ì ɲwèènè aa, ì ta
ɲkarisə waa, ɲìbɔ'ɔ ɲì wè ɲì tswâ waa, la angel wa a
swonɲ a mbo bo mē: "Nì tsuu bɔ'ɔ bē,

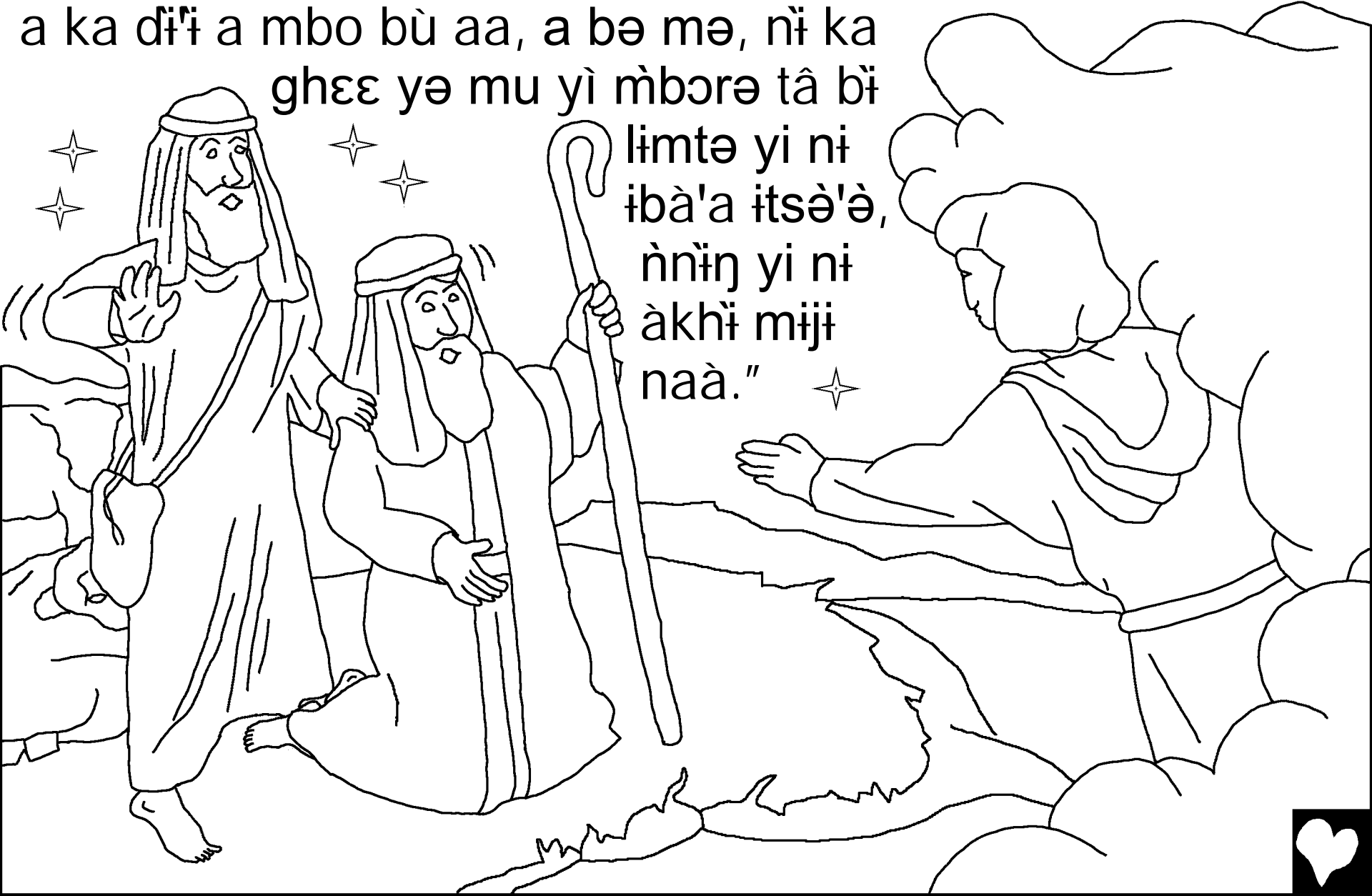
wa mē zì aa ɲì ɲtoo yì
ɲsigìnè a
mbo bù,
yìi mē ì ka
zì ɲì ɲìdore

ɲì wè a mbo
ɲù ɲtsimè."



"Bi jwè mē Ŋgànywèènsè ghùù, mē nī Kristo Mmà'àmbī
aa, a itugə mbi sīi, a nīkurə Mfò David. Àlènsè yīi mē
a ka dī'fī a mbo bù aa, a bə mē, nī ka
ghεε yə mu yī m̀bɔrə t̄a bī

limtə yi nī
ibà'a itsè'è,
n̄n̄n̄ yi nī
àkhī mījī
naà."



À ghèè kɪ mǎŋsə, òtsǔntsò baangel yî
wè bi lô a aburə nsigə, òyəə nî ìkòò
ŋgha'asə nî Nwî ghu, òswonə nɪ mə.



"Nìgha'a a mbo Nwìngòṅ yìi mē à tswe a
aburē ṅko'ò ntsirē aà, m̀b̀ẁonē a mbo b̀è
f̀aa nsye bìi mē Nwìngòṅ a doritē nlon

ṅgaa ỳàà
aà."



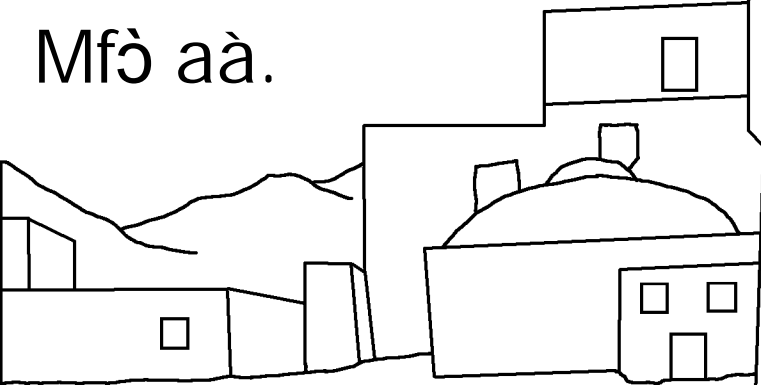
Nòò wa mə baangel bya bi ɛ mbù mma'atə waa ñkɔ'ɔ
ɲghɛɛ a aburə aa, bĩtsèè bi mbi bya bi tigè ñghaa bo ni
bo mə, "Nĩ ghĩrə bì'inè ghɛɛ a Yerusalem, ñghɛɛ nyə
annù yìi mə a fɛ'ɛ ghu, Mmà'àmbi
a kɛ'ɛnè a mbo bì'inè aà."



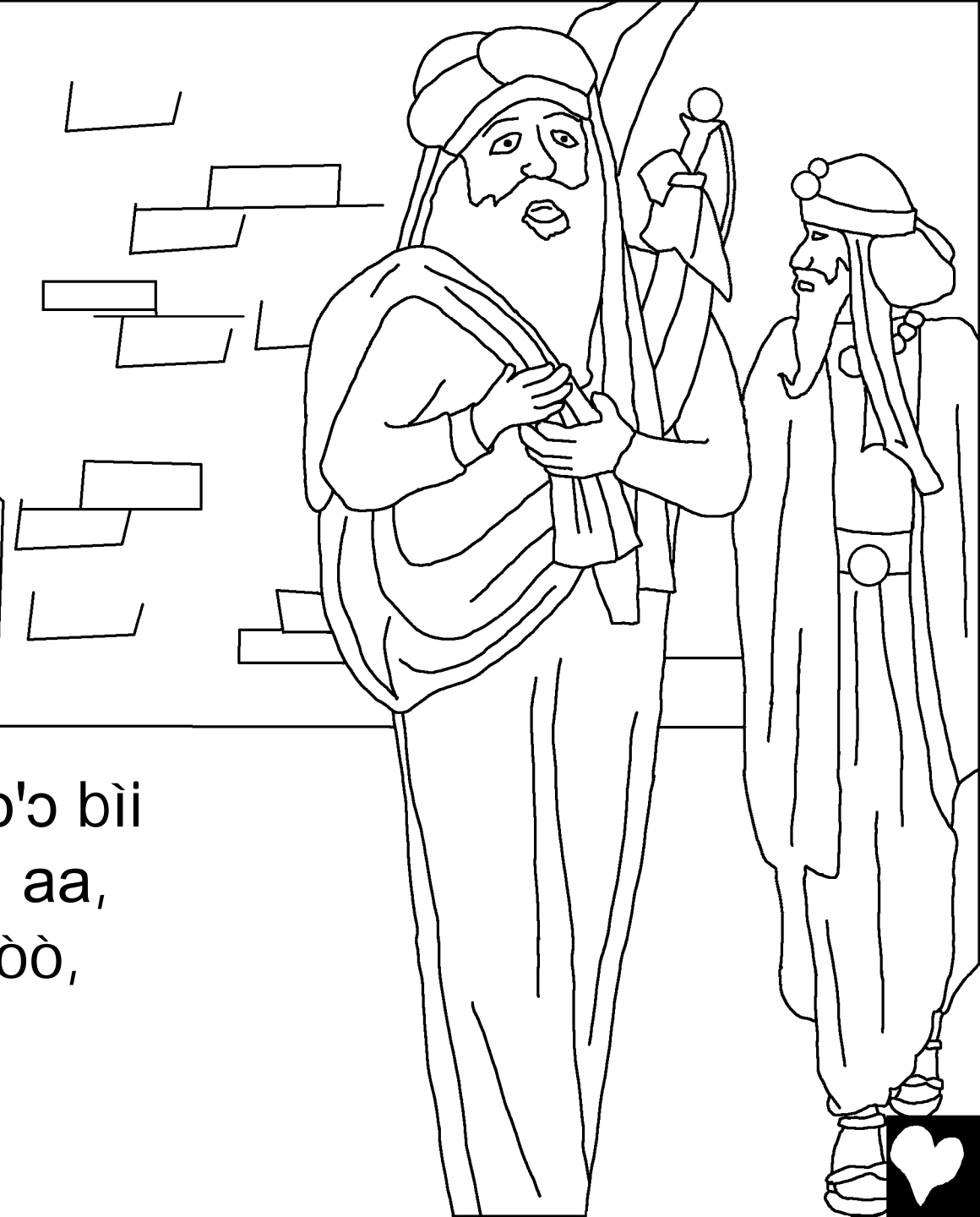
Bo le ntswa'atə nghε nyə Mary ni
Joseph ni mu wa a nōŋ a akhi miŋi naà.
Bìtsèè bi mbi bya bi yə mu wa ηkè'ènè
a mbo bo ajàŋ yìi mə baangel bya bi le
nswon nlon mu wa aà.



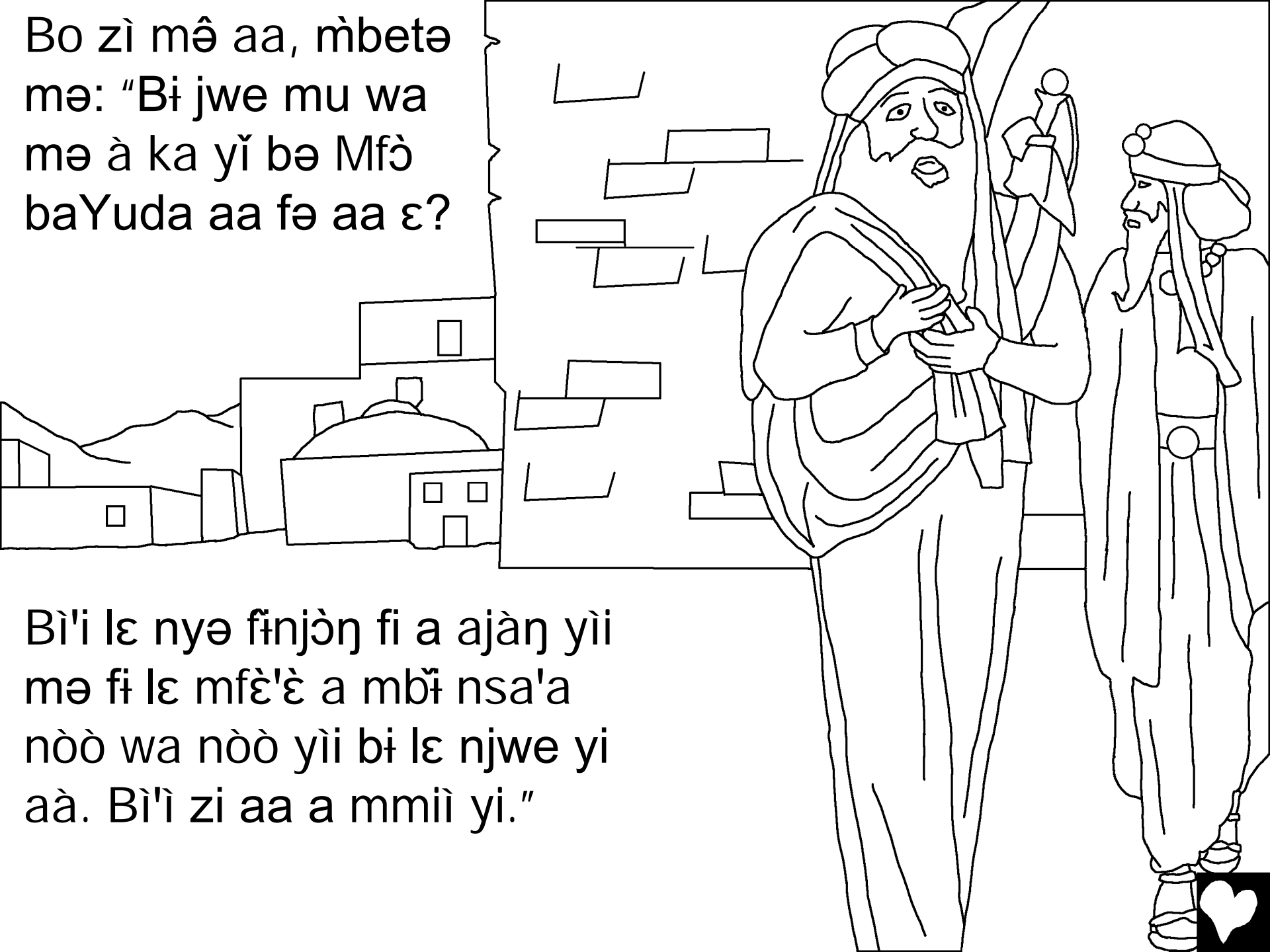
Bì ɛ njwe Yesu aa
a ala'a Bethlehem a
mbù'ù Yudea, wa
noò wa yìi mē Herod
à ɛ mbə
Mfò aà.



Ma mùu noò, bə bì mō'ɔ bìi
mə bì ɛ sɪ lìi nɪ mɛnjònɔ aa,
bì ɛ nlò a mbì nsa'a noò,
nzi a Yerusalem.

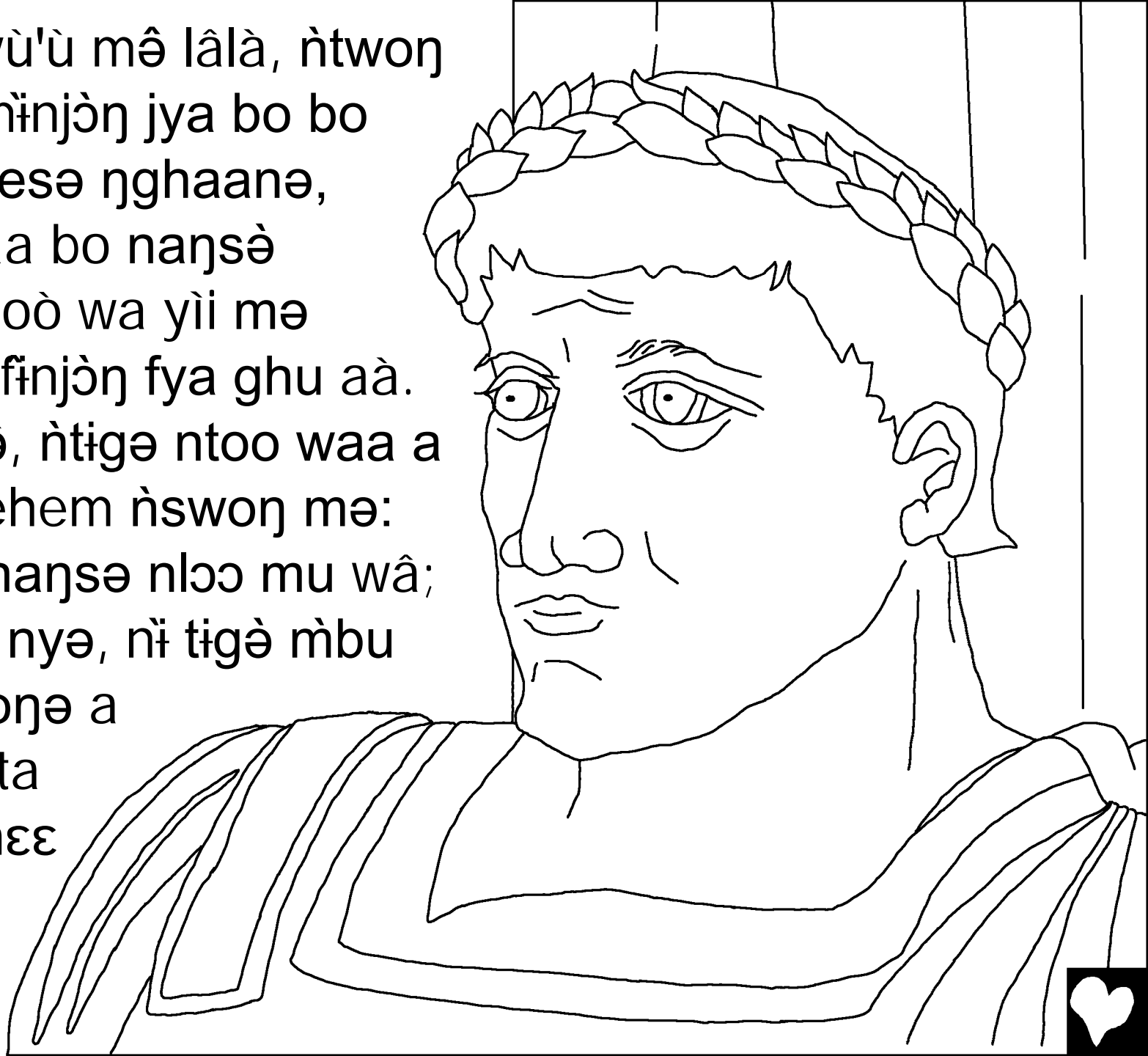


Bo zì m̃ aa, m̃bet̃
m̃: "Bì jwe mu wa
m̃ à ka yĩ b̃ Mf̃
baYuda aa f̃ aa ε?



Bì'ì ɛ nỹ f̃nj̃ñ fi a aj̃ñ ỹi
m̃ f̃ ɛ mf̃'è'è a m̃b̃ nsa'a
ñò wa ñò ỹi bì ɛ njwe yi
aà. Bì'ì zi aa a mm̃i ỹi."

Herod à yù'ù mē lâlà, òntwɔŋ
ŋgǎŋlii mǐnjòŋ jya bo bo
tswê òŋe'esə ŋghaanə,
a betə waa bo nan̄sə
òswonə noò wa yìi mə
bo lɛ nyə fɪnjòŋ fya ghu aà.
À yù'ù mē, òtigə ntoo waa a
wa Bethlehem òswonə mə:
“Nǐ ghɛɛ nan̄sə nɔɔ mu wâ;
bɛɛ nǐ lɔɔ nyə, nǐ tigè m̀bu
m̀b̄i òswonə a
mbo mə, ta
mə kɪ ŋghɛɛ
mmii yi.”



Bo yù'ùtè mē ànnù ya mē mfò wa à swòṅ aa, ntigè mfe'è
ṅghèè waa. Fìnjònṅ fya mē bo ɛ nyə a mbĩ nsà'a nòò aa,

fì tigè ṅghɛɛ nì mbii bo, ṅghɛɛ ntəə
wa adigè yì mē bì ɛ njwe mu
wa a tswe ghu aà. Bo ghèè
ṅkuu wa nda, ṅyə mu wa bo
ṅdè yi Mary, ṅwo
ghu nsi, m̀mii yi.



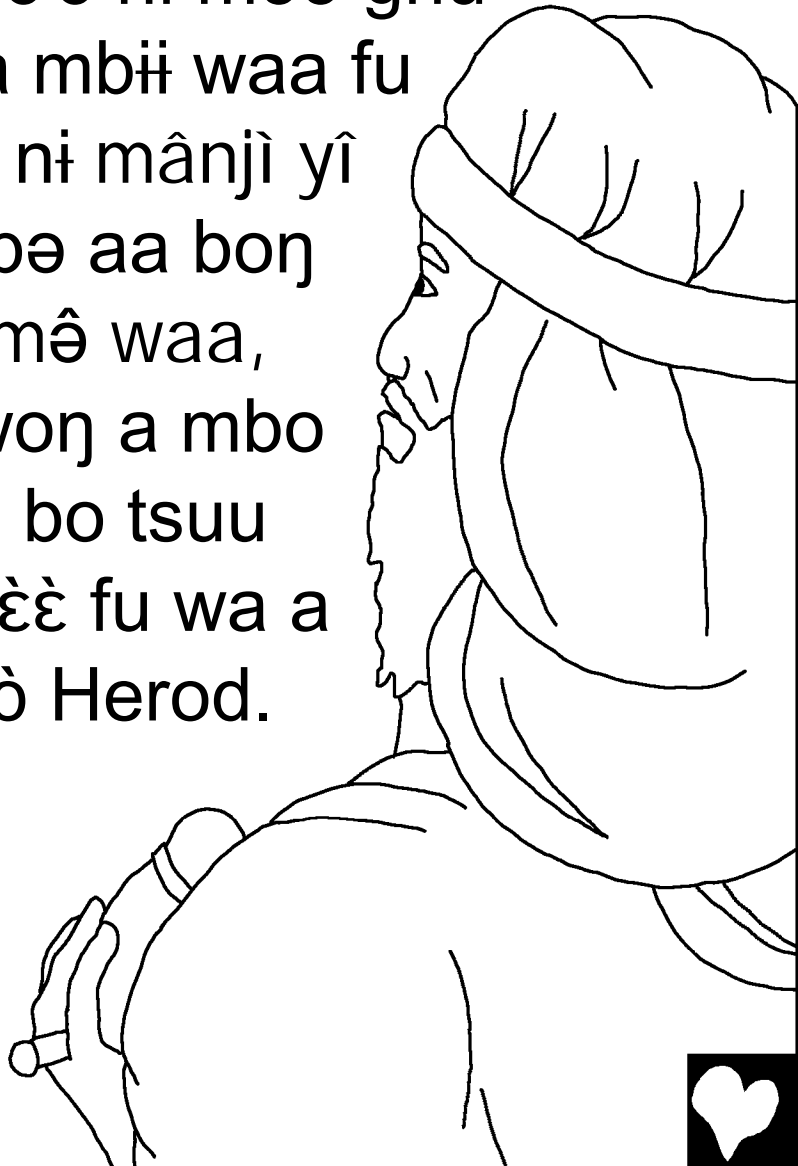
Bo miì mē yi, ñña'a ibàâ jyaa mēfi'i njoo jii mē bo le nzi a
ntsà'àtē mu wa ñi ju aa, mfa ntəŋə yi ghu; bo le mfa aa
gold, ni frankinsense a bò'c ni mēə ghu



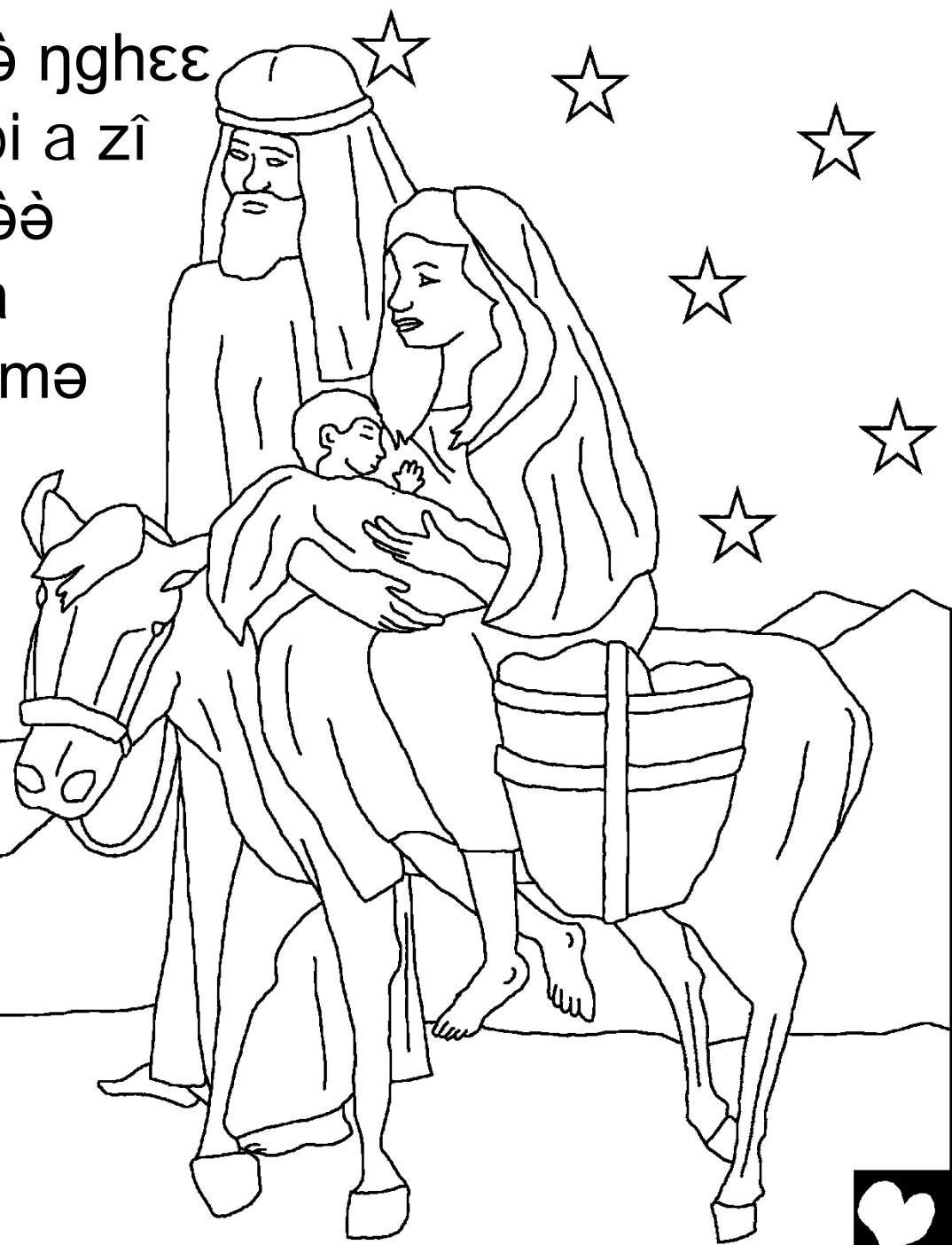
mbô. Bo fè'è mē ñka mbi waa fu
mbanə ntigə ntsya ni mânji yi
dàn ñlon mē à le si bə aa bon



ñjèè ì lè mē waa,
Nwì a swon a mbo
bo mē tâ bo tsuu
bũ bi ghèè fu wa a
mbèc mfò Herod.



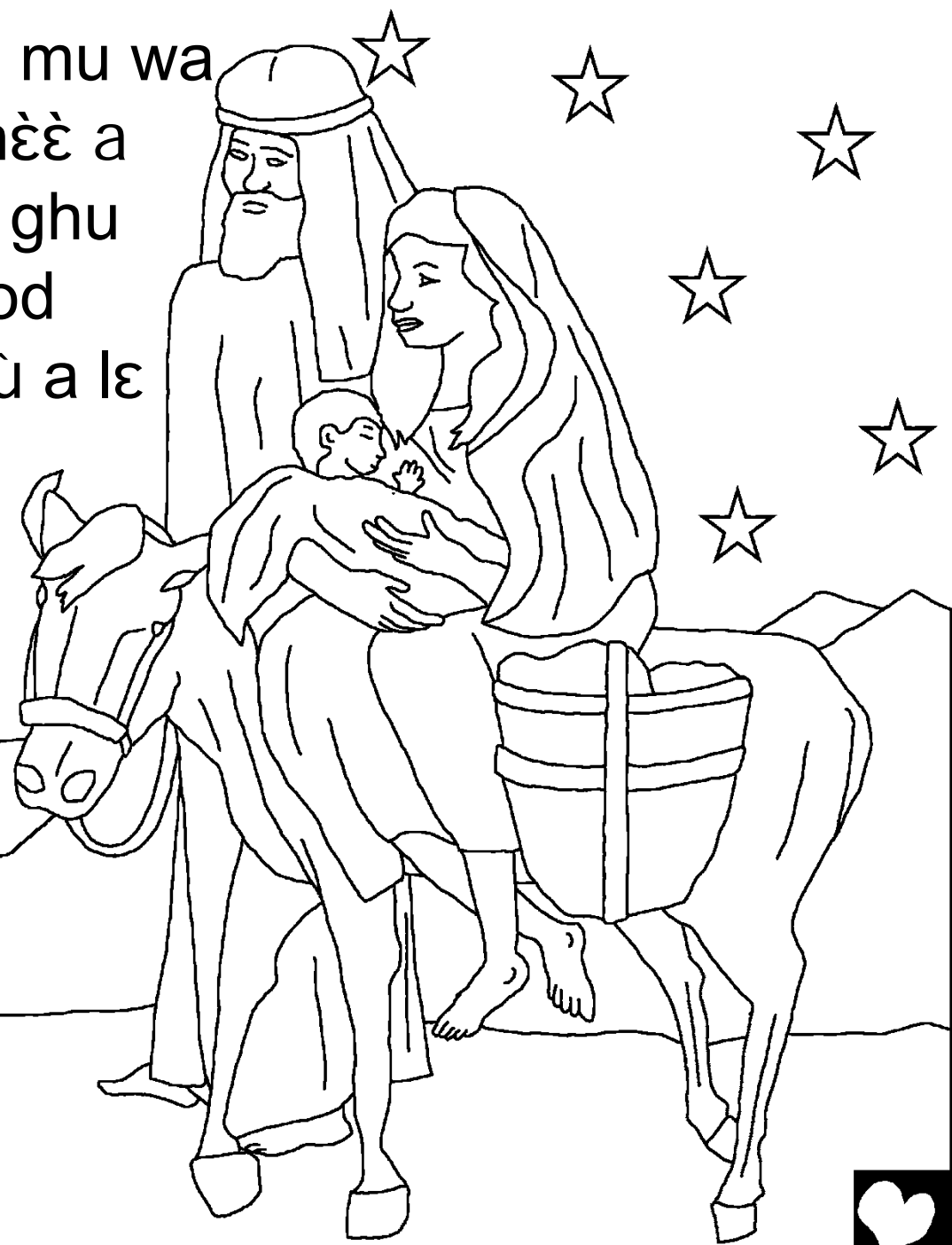
Nòò yìi mē bo ɛ mmà'atè nghεε
waa laa, angel Mmà'àmbi a zī
a mbo Joseph a mûm ñjèè
ñswonj ghu mbo mē, "Wa
Herod à ka kī lòò mu wa mē
yu zwitē, bñnē nlògè yi
bô ñdè yì, ñkhē nghèè nī
ghu a ala'a Egipto, ñtigē
ntswe ghu nywe'e a noò



yìi mē ka yī bū swonj
a mbo wò aà."



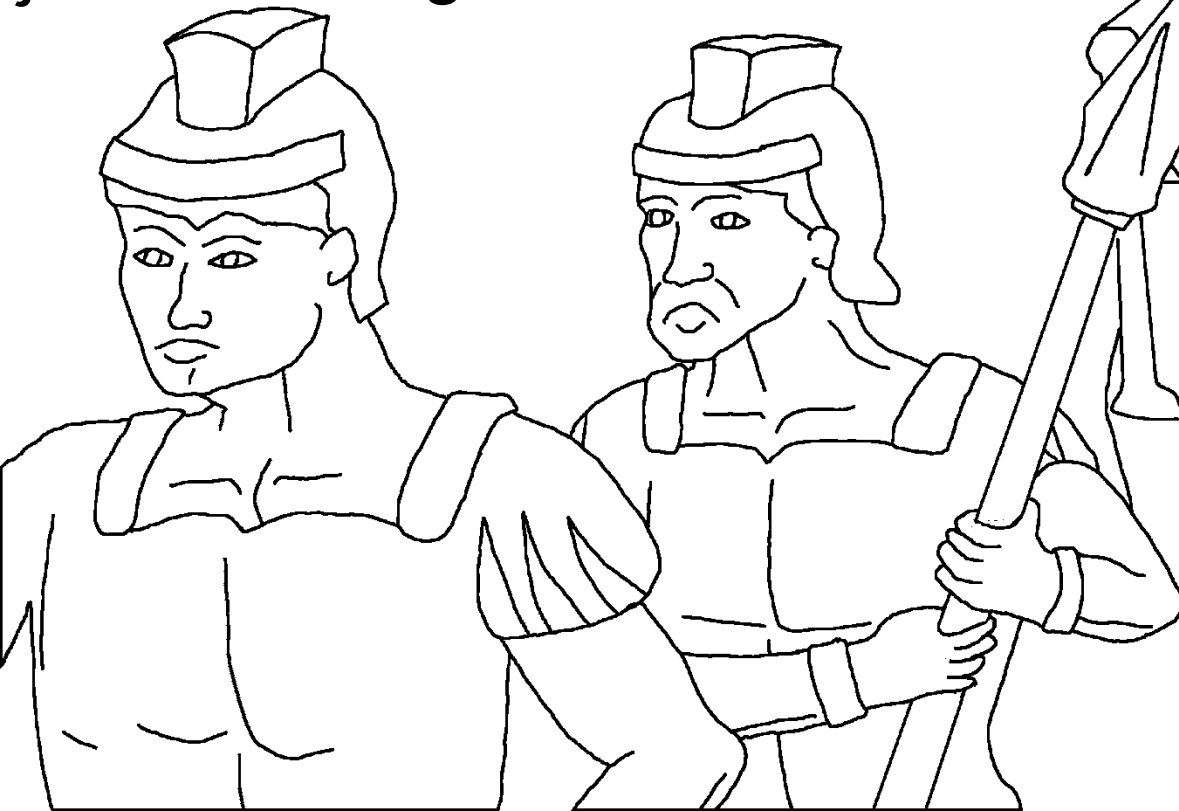
Joseph à ɛ mbɛ̃nè n̄logə mu wa
bô n̄dè yì tsi'ì n̄tugə, nghèè a
ala'a Egipto, n̄tigə n̄tswe ghu
nywe'e a noò yìi mə Herod
à ɛ nkwo aà. Ma yû ànnù a ɛ
mfè'è aa a n̄lwensə ànnù
yìi mə Mmà'àmbî à ɛ
ghìrè ñgàntoò yì a foò
n̄swon̄ aa mə,



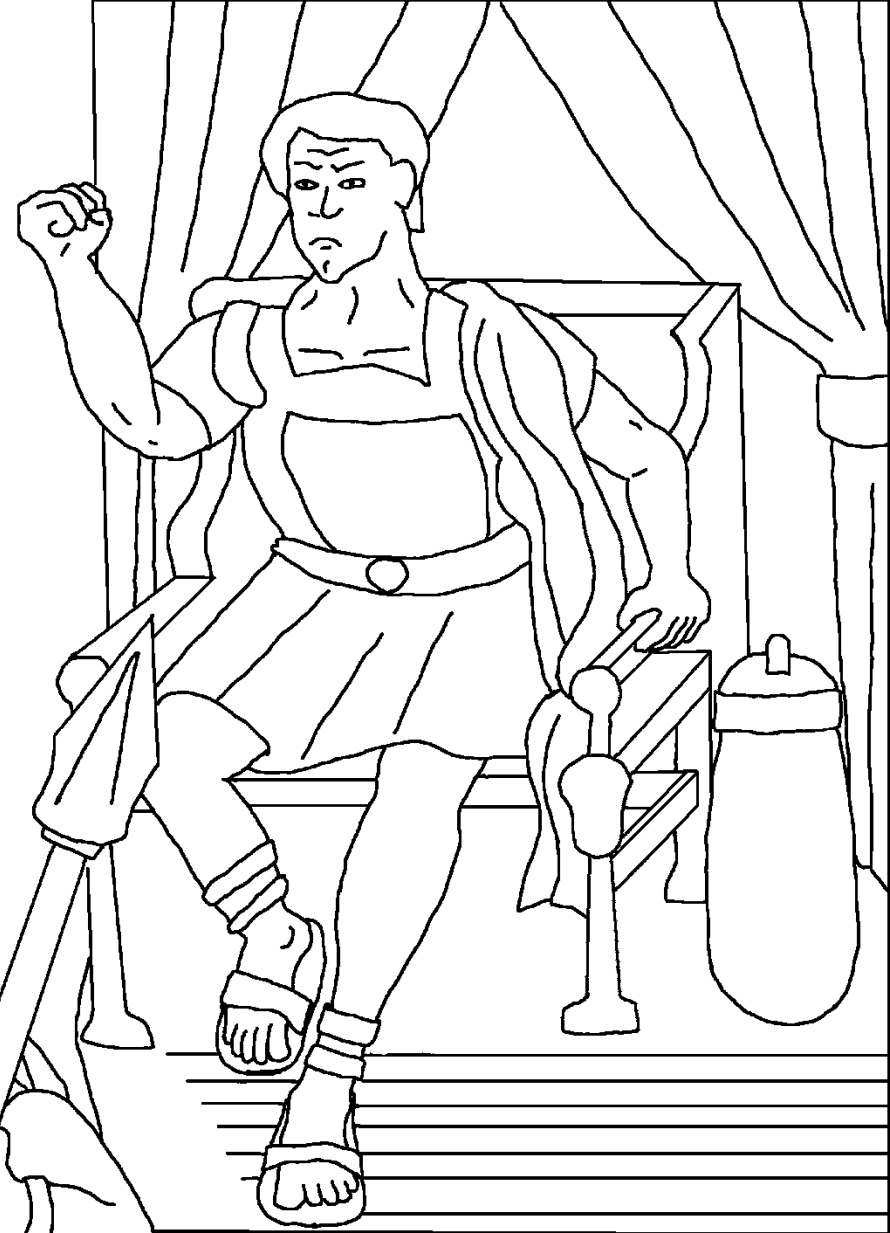
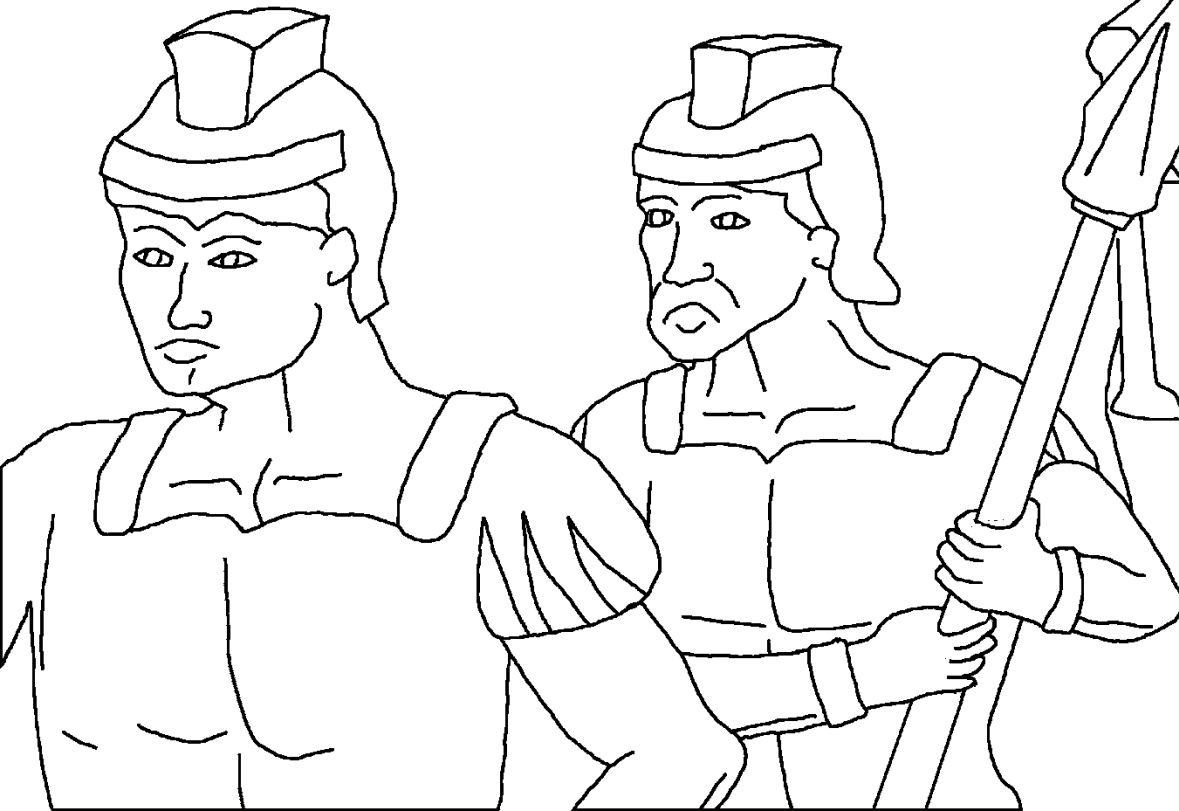
“Mè ɛ n̄twon̄ə mù ghà a
fè'è aa a ala'a Egipto.”



Nòò yìi mē Herod à ɛ nyə mē bə
bya mē bi ɛ nò a mbi nsa'a nòò
bi bwe'esə yi aa, n̄t̄ŋ i ɛ n̄lwi
tsi'i si'i si'i. A too bə mē t̄a b̄i
ghɛ nzwitə bɔɔ mb̄an̄n̄ə bits̄im
a ala'a Bethlehem bo b̄i ni a ɪla'a
j̄i i ɛ n̄tswe ghu mb̄èè aa, . . .



. . . òlògìnè nì bọ́ọ bíì bí Ì m̀b̀e
ìlòò jí baa aa ntigè nsigè,
nyonè aa wa nì nòò wa m̀e
b̀e bya Ì nswonj m̀e
fìnjònj fya Ì mfè'è aà.





Nòò yìi Herod à Ìe ñkwo aa,
Angel Mmà'àmbi a zî a mbo
Joseph a mûm ñjèè a ala'a
Egipto nswoŋ mē, "Bĩnē
nlogē mu wa bō ñdè yì,
m̀bĩ ala'a Israel, ñlon
mē bē bya mē bĩ Ìe sī
lò nzwitē mu wa aa
bo kwòkè mē."



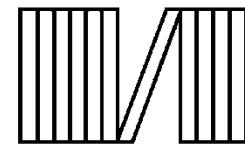
La à b̃i m̃ê ñyu'u m̃ə Archelaus à l̃è ñj̃i nd̃â taà yì ñtig̃ə
mf̃ò a ala'a Yudea aa,
l̃e mbo'ò a ñgh̃èe ghu.
Nwì à l̃e mbu nd̃i'it̃ə yi
a m̃ûm ñj̃èè m̃ə
t̃â à gh̃e
a



mbu'u ala'a
Galilea. À l̃e ñgh̃èè ñtig̃ə
ñka ntswe aa a ñj̃ò'ò àla'a Nazareth,
t̃ă lwens̃ə annù yìi ñg̃àñtoò Nwì à l̃e nswoñ
aa, m̃ə, "B̃i ka ỹi k̃i twoñə nii ñi ñù baNazareth."



Nlon mə Nwìngòṅ à ɛ ɲkǎṅ mbi si'i
si'i, m̀fa njon M̀u yì yî mò'otə, mə ɲù
̀ntsìm yìi mə à ɲĩṅ ntĩ yì ghu nu aa,
tâ à yì ntsee lõ kwo, lâ m̀baṅnə
ntswe ɲĩ ̀ntswêntĩ yìi mə ì
lwì'i ɲĩṅkoṅ aà.



BaRoma 3:23 òlòṅ mə bə̀ b̄̀ts̄̀m gh̄̀rè̀ mə̀ ibi kaa wa ' à
ni n̄̀gha ' a ni Nwî nya burə mbu ntswe tswe aà.

BaRoma 6:23 Nlòṅ mə ̀innù j̄̀ bi i tso ' ɔ ifa ' â yi aa n̄̀ n̄̀wò,
lâ m̄̀t̄̀əṅnè mi f̄̀ òdùù mi Nwî mi bə̀ n̄̀tswēnt̄̀f̄̀ ȳ̀i ̄̀ lwì ' i
n̄̀ṅkoṅ a mum Kristo Yesu Mmà ' àmbi yì ' inè aà.

BaHeber 9:27 Tsǒ mə bə̀ tswe n̄̀ òkwò aa tsi ' ò ṅgàà yì
m̄̀fùùrè a t̄̀i bə̀ a n̄̀j̄̀m tâ b̄̀i tso ' ɔtə m̄̀isa ' à myaa aa,

BaEfeso 2:8 Nlòṅ mə Nwì a yweensə gh̄̀uu nloṅ aa
ìbòṅ yi, n̄̀tsya a n̄̀j̄̀m àb̄̀iint̄̀f̄̀, kaa à s̄̀f̄̀ ṅgh̄̀r̄̀ê yùù b̄̀ê,
àa m̄̀t̄̀əṅnè mi Nwî.

BaEfeso 2:9 Kaa à s̄̀f̄̀ bə̀ aa nloṅ ifà ' à yì tsu
b̄̀ê, m̄̀b̄̀i ' ̄̀ ṅù tsù à lô òka ṅkwεε nt̄̀f̄̀ yi.



BaRoma 10:9 Nlon mə ò bə ki swonə nĩ n̄tsû gho mə,
“Yesu à nĩ Mmà ' àmbi,” ì k̄i bii a m̄m n̄t̄i wò mə
Nwì à ɛ nyweensə yi n̄ n̄wo, bon̄ ò ka yweenə.

BaRoma 10:10 Nlon mə n̄ a bii aa a m̄m n̄t̄i yu Nwì a
ghirè ànnù yi a tsinè, a k̄i n̄swonə aa n̄ n̄tsû yi nyweenə.

Jon 3:16 Nlon mə Nwìngòṅ à ɛ nkǎṅ mbi si ' i si ' i, m̄fa njon
M̄ yì yì mò ' ɔtə, mə n̄ n̄ts̄im yìi mə à n̄ñ n̄t̄i yi ghu nu aa,
tâ à yi ntsee lõ kwo, lâ m̄banə n̄tswe n̄ n̄tswên̄t̄i yìi mə ì
lwì ' i n̄ñkon̄ aà.

Jon 3:17 Kaa Nwì à ɛ n̄wa ' ǎ M̄ yì fàa mbi too aa mə tâ à
zi n̄ka sa ' a mbî, à ɛ n̄too aa mə tâ à zi nyweensə mbî.



1 Jɔn 5:11 Ànnù yìi mɛ Nwì à swǒŋ nlonŋ ŋgaa Mû yìi aa a bɛ mɛ, Nwì à fâ òtswêntɛɛ yìi mɛ ɛ lwì ' i nɛŋkonŋ aa a mbo bì ' inè. Ntswêntɛɛ ma yû i tswɛ aa a nu Mû yìi.

1 Jɔn 5:12 Ŋù yìi mɛ à tswɛ ni Mu aa, à tswɛ nɛ òtswêntɛɛ; ŋù yìi mɛ kaa à sɛ ni Mu Nwì tswê aa, kaa à sɛ nɛ òtswêntɛɛ tswê.

1 Jɔn 5:13 Mɛ ŋwà ' ànɛ juà ìnnù a mbo bù bìi mɛ nɛ nɛŋ mɛntɛɛ muu a ni ikũm Mu Nwì aa mɛ tâ nɛ zi mɛ nɛ tswɛ nɛ òtswêntɛɛ yìi mɛ ɛ lwì ' i nɛŋkonŋ aa.



Mateo 1-2; Lukas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Bafut Bible (bfd) © 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All
rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/BFDWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

